



تحول الرقابة المالية **Financial Control Transformation**

A set of responsibilities and practices followed by the board of directors, or chief officer, and

What is Governance?

executive management with the aim of providing strategic direction and achieving objectives, in addition to ensuring risk management and optimal use of resources.

مجموعــة مــن المســؤوليات والممارســات التــى يقــوم بهــا مـجلــس الإدارة، أو المســؤول الأول والإدارةُ

ما هى الحوكمة؟

التنفيذيــة بهــدف توفيــر التوجيــه الاســتراتيجي، وضمـان تحقيـق الأهـداف، بالإضافـة إلـى التأكـد مــن إدارة المخاطـر، والتحقـق مــن الاســتغلال الأمثــل لموارد المنشأة.

The most important global governance frameworks which clarify standards and

Global Governance

principles related to governance practices:

Frameworks

أهلم أطر الحوكمة العالمية التى توضح المعايير والمبادئ المتعلقة بممارسات الحوكمة هى

أطر الحوكمة

العالمية

وبیئی مستدام

مبادئ منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD)

Which aim to develop legal and regulatory التى تهدف إلى تطوير أطر قانونيـة وتنظيميـة

Organisation for Economic Co-operation and Development Principles (OECD)

frameworks for corporate governance, with لحوكمـة الشـركات مـع التركيـز علـى تعزيـز focus on enhancing transparency شفافية وفعالية المنشآت واتساقها مع سيادة and

effectiveness of entities and their consistency with the rule of law.

القانون تقرير كينج عن حوكمة الشركات **King Report on Corporate Governance**

الـذى يهدف إلـى تحقيق أداء اقتصادى واجتماعى

social and environmental performance.

قانون ساربینز أوکسیلی (SOX) Sarbanes-Oxley Act (SOX)

Which aims to identify a set of operations,

policies, procedures and internal controls to

aid in directing the entity and maximize its

Which aim to focus on ways to support the

value.

Which aims to achieve sustainable economic,

معايير الحوكمة للخدمة العامة Governance Standards for Public Service

الـذي يهـدف لتحديـد مجموعـة مـن العمليـات والسياسات والإجراءات والضوابط الداخلية للمساهمة في توجيه أداء المنشأة، وتعظيم قيمتها

التى تهدف إلى التركييز على طرق الدعهم

(الحوكمة الديناميكية)

various functions of governance in order to لوظائـف الحوكمـة المختلفـة؛ للوصـول إلـى achieve dynamic governance.

Which aims to help enhance and encourage الـذي يهـدف إلـى المسـاعدة فـى تحسـين

الاتحاد الدولى للمحاسبين (IFAC)

International Federation of Accountants (IFAC)

نموذج الخطوط الثلاثة

In need by entities for effective structures and

managements working in line to achieve set

effective governance of public sector.

فى ظل حاجـة المنشـآت لهيـاكل وإدارات فاعلـة،

تتعَّـاون فيمــا بينهــا علــى تحقيــق أهـدافهــا،

المنشأة، وذلك من خلال تحديد أدوار

وتشتحيع الحوكمة الفعالة للقطاع العام

أصدرت جمعية المراجعين الداخليين IIA نموذج objectives, the Institue of Internal Auditors (IIA) الخطــوط الثلاثــة، والــذي يســاعد فــى تحديــد has issued the Three Lines Model, which helps هيكلية عمليات المنشآت، ضمن عمليات in identifying the structure of the entity's حوكمـة وإدارة مخاطـر فعالتيـن، تتعـاون مـن processes and ensuring effective governance خلالها الخطـوط الثلاثـة علـى تحقيـق أهـداف and risk management operations successful

Three Lines Model

Board of Directors or Chief Officer Body Responsible for Regulatory Control الدور الأساسى: توفير القيادة والنزاهة والشفافية **Main Role: Leading With Integrity and Transparency**

الجهة التى تقدم خدمات التأكيد المستقل

Body Responsible for Independent Assurance Services

وهبو المسبؤول عين تقديم التأكيدات

المستقلة والموضوعية، والمشورة

على فحص كفاءة وفعالية الخط الأول

والخيط الثاني منع الأخية بعيين الاعتبيار

Responsible for providing independent

and objective assurance, and advizing

مـن الجهـات المســؤولة والتــى تعمــل

التعاون والمواءمة مع الإدارة

Providers of External Audit Services

Third Line

Main Role

ment.

مقدمو خدمات المراجعة الخارجية

cooperation of thses three lines

ومسؤوليات كل خط من هذه الخطوط مجلس الإدارة أو المسؤول الأول الجهة المساءلة عن الرقابة التنظيمية

المراجعة الداخلية **Internal Audit**

الخط الثاني

First Line

Main Role

procedures of the entity.

الإدارة Management

الجهات التى تقوم بالإجراءات لتحقيق الأهداف

Bodies Responsible for Procedures of Objectives Achievement

الخط الثالث الدور الأساسى

the board of directors, or chief officer, ing and reporting on the efficiency and effectiveness of risk management and guided by the efficiency and effectiveness of the first and second lines, all in internal control processes. cooperation and alignment with manage-

إدارة الالتزام والرقابة الداخلية كخط ثالث: إدارة المراجعة الداخلية Among the bodies acting as Third Line: Among the bodies acting as Second Line: **Internal Audit Department**

أثر تطبيق الحوكمة على المنشأة

مــن الجهــات المســؤولة والتــى تعمــل

إدارة المخاطر

أمن المعلومات

استمرارية الأعمال

.. الدور الأساسى

والرقابة الداخلية.

وهــو المســؤول عـن تقدــم الخــرات

والدعم والمراقبة، وطرح التحديات بشأن

المسائل المتعلقة بالمخاطر وذلك مين

خال تقديـم التحليـل والإبـاغ عـن مـدى

كفاءة وفاعلية عمليات إدارة المخاطر

Responsible for providing expertise, sup-

port and supervision, and posing chal-

lenges on risk-related issues by analys-

Second Line

Main Role

Risk Management Compliance and Internal Control Management **Information Security Business Continuity**

Impact of Implementing Governance in the Entity

تعزيز القيم الأخلاقية مين خيال تطوير

مدونة سلوك مهنى والالتزام بها

Enhancing ethical values by developing

and complying with a professional code of

conduct.

توفير آلية واضحة ومحددة وعادلة

وموضوعية للمساءلة والمحاسية

Providing clear, precise, fair and objective

mechanism for accountability.

مين الحهات المسؤولة والتبي تعميل كخـط أول الإدارة التنفيذيــة والإدارات

الادارة المالسة

ادارة المشتريات

التشعيلية ومن الأمثلة على ذ<u>لك:</u> `

الخط الأول

بالمنشأة

الدور الأساسى

وهــو المســؤول عــن تقديــم المنتجــات

و/أو الخدمـات للعمـاء، والعمـل علـى إدارة أى خطر مرتبط بالعمليات التشفيلية

Responsible for providing products

and/or services to clients, and managing

any risks which might affect operational

إدارة الموارد البشرية Among the bodies acting as First Line are the executive and operational departments, such as:

Financial Management

Human Resources

Purchasing Management

تعزيز إدارة المخاطر وقيم النزاهة

والشفافية والمصداقية والأمانة

Enhancing risk management, integrity,

transparency, honesty and morale.

تعزيز حبودة اتخاذ القيرار ، وتطوير قواعيد

وإحراءات تنظيم الأعميال لتعزيز ثقافية

المشاركة والولاء المؤسسى والتمكس

فى المنشأة

developing rules and processes for

empowerment within the entity.

Encouraging

الالتزام بالقوانين واللوائح المعمول بها، بالإضافة

رصــد المخالفــات أو التصرفــات التـــى قــد تتضمــن

وضع سياسات مطبقة لضمان عدم تعارض

المصالح للحد منها، مثل منع المديرين

التنفيذييـن مـن عقـد صفقـات تجاريـة مـع المنشـأة،

تطبيـق الممارسـات الرائـدة فـى الشـفافية، وإعـداد

التقارير والمراجعة لتحقيق المساءلة الفعالة

وتوقيع تعهد بالالتزام والإفصاح

دور الحوكمــــة

إلى السياسات الخاصة بالمنشأة

فساداً أو إهداراً للموارد والإباغ عنها

decision-making

and

business organization to promote a culture of participation, job loyalty and Ensuring clarity of systems and regulations, and achieving their set

»Tone at the Top« تعزيز مبدأ اللهجية العليا

: تصرف محلس الإدارة أو المســؤول الأول

والإدارة العليـا بنزاهــة؛ لتحقيــق أهــداف

المنشأة، وتعزيز البيئة الأخلاقية

Reinforcing the "Tone at the Top" principle which aims to maintain integrity starting at the board of directors, or chief officer, in order to achieve objectives and promote an ethical environment.

تعزيز وضوح الأنظمـة واللوائح وضمـان

تحقىقها للغابات الموضوعة من أحلها

أمثلة على أهم الممارسات المعنية بها المنشأة لتطبيق أطر الحوكمة **Examples of the Most Important Practices by Entities to Implement Governance Frameworks**

Identifying and classifying stakeholders based on تحديد وتصنيف أصحاب المصلحة حسب أهميتهم importance, setting mechanisms وتحديد آليات التواصل معهم communication with them.

An effective Governance supports its entity during the Financial Control Transformation through: Strengthening the capabilities of the board of directors, or chief officer, executive management and

Managing relations with stakeholders effectively and involving them in the various stages of the

administrative process in a way that makes them more confident in the announced performance outcomes.

in the Financial Control Transformation

stakeholders in order to lead the entity by regulating relations and setting customed rules and procedures to facilitate decision-making and enhance its transparency and credibility.

Maximizing capabilities of the entity and developing competence of leadership and individual talents within the entity.

Planning results in a sustainable way that supports the objectives of the entity and developing appropriate performance indicators reflective of the aspects desired by organizations in order to evaluate governament

الأفراد داخل المنشأة

تعزيز التحول وتبنى الرقابة الذاتية. This brochure has provided general information about governance as part of the educational campaign on the practice of financial control. We hope it contained claryfying information regarding the objectives, role and importance of governance in achiveing successful transformation and self-monitoring.

entities.

Ministry of Finance

للمزيد من المعلومات حول الرقابة المالية يرجى مسح الرمز عبر الهاتف For more information about Financial Control, please scan the QR code

objectives.

Complying with approved rules and regulations, in addition to policies of the entity.

Monitoring and reporting violations and practices

Identifying and assessing the risks of non-compliance

with ethical behaviors and standards, documenting

the response plans in the risk register, and monitoring

Following proven policies to ensure no conflict of

interest in order to eliminate it, such as preventing

executives from concluding deals with the entity, and

Applying leading practices in transparency, reporting

and auditing to achieve effective accountability.

signing a commitment and disclosure statement.

involving corruption or waste of resources.

the implementation of these plans regularily.

تحديد وتقييم مخاطر عدم الالتزام بالسلوكيات والمعايير الأخلاقية وتوثيقها وتوثيق خطط الاستجابة في سجل مخاطر، ومتابعة تنفيذ هذه الخطط بشكل مستمر

فى رحلة تحول الرقابة الماليــــة تدعم الحوكمة الفعَّالة الجهات في رحلة تحول الرقابة المالية من خلال:

> فعال، وإشراكهم في مراحل العملية الإدارية المختلفة، بالشـكل الـذي يجعلهـم أكثـر ثقـةُ فـي



قدمـت النشـرة معلومـات عامـة عـن مفهوم الحوكمة فـى القطاع العام كجزء من الحملـة التثقيفية بمفاهيم الرقابة المالية، ونأمـل أن يكـون فـى سـياقها معلومـات توضيحية عن أهداف ودور الحوكمة فـى القطاع العام وأهميتها فى

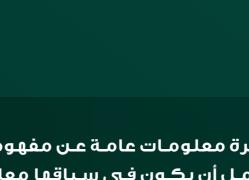


خـال تنظيــم العلاقـات، ووضـع قواعــد وإجــراءات خاصــة؛ لتسهيل عملية اتخاذ القرارات، وإضفاء طابع الشفافية والمصداقية عليها إدارة العلاقـة مـع الأطـراف أصحـاب المصلحـة بشـكل نتائج الأداء المعلن عنها

تنمية قدرات المنشأة وتطوير الفريق القيادى وقدرات

تعزيــز قــدرات مجلــس الإدارة أو المســؤول الأول والإدارة

التنفيذية وأصحاب المصلحة على قيادة المنشأة من







The Role of Governance

تخطيط النتائج بشكل مستدام بشكل يعزز أهداف المنشأة وتطوير مؤشرات أداء مناسبة تعكس الجوانب التى ترغب بها الجهات التنظيمية بتقييم المنشآت الحكومية من خلالها



sdfci@mof.gov.sa

⊕ www.moh.gov.sa | % 937 | ♡ SaudiMOH | ™ MOHPortal | ☐ SaudiMOH | & Saudi_Moh